

# NÁVOD NA POUŽITIE: ČERPADLO NA MED

**Model 400V bez regulátora**



**Model 230V s regulátorom**



Čerpadlo slúži na prečerpávanie rôznych kvapalín (ktoré neobsahujú oxid uhličitý), akými sú napríklad med, džemy, zaváraniny, omáčky, oleje, majonézy, horčice atď. Čerpadlo nesmie byť použité na prečerpávanie horľavín !



## **UPOZORNENIE!**

Pred použitím zariadenia si prečítajte návod na obsluhu a postupujte podľa pokynov v ňom obsiahnutých. Výrobca nie je zodpovedný za škody spôsobené nesprávnym používaním prístroja alebo jeho nesprávnou manipuláciou.



## **Bezpečnostné opatrenia – elektrická sieť:**

1. Pred zapojením zariadenia do elektrickej siete sa uistite, že ovládanie je vypnuté. Spínač prepnite z polohy „0/1“ na polohu „0“ a pozíciu „min“ (pri 230V modeloch). Tlačidlá „VPRAVO“ a „VĽAVO“ nastavte na pozíciu „0“
2. Uistite sa, že menovité napätie zariadení a napájanie sú kompatibilné.
3. Zariadenie musí byť pripojené k uzemnenej zásuvke s napätím uvedeným na typovom štítku.
4. Napätie elektrickej siete musí byť vybavené prúdovým chráničom s menovitým rozdielovým vypínacím prúdom nepresahujúcim 30mA.
5. Prevádzku ističa pravidelne kontrolujte.
6. Výmenu poškodeného prírodného alebo prepojovacieho kábla by mala vykonať kvalifikovaná osoba alebo servisný zástupca firmy. Nepoužívajte zariadenie v prípade poškodeného napájacieho kábla alebo niektorej z jeho častí!
7. Pri pripojení k elektrickej sieti buďte opatrní!
8. Neťahajte zariadenia za napájací kábel.
9. Napájací kábel udržiavajte ďalej od zdrojov tepla a ostrých hrán, dbajte o jeho dobrý stav.
10. Chráňte motor a riadiacu jednotku pred navlhnutím (aj počas skladovania).



## **Bezpečnosť pri práci:**

1. Zariadenie nie je určené pre používanie osobami (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, zmyslové a duševné schopnosti alebo disponujú nedostatkom skúseností, ďalej ak nie sú pod dohľadom alebo neboli poučení o použití zariadenia osobou, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť.
2. Dbajte o to, aby sa vaše deti nehrali so zariadením.
3. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu v prípade poškodenia zariadenia môže byť oprava vykonaná iba kvalifikovanou osobou.
4. Nepoužívajte prístroj v blízkosti horľavých materiálov.
5. Nevykonávajte žiadnu údržbu počas prevádzky.
6. Všetky časti čerpadla musia byť primontované k zariadeniu.
7. V prípade akéhokoľvek problému okamžite vypnite čerpadlo.
8. Reštartovanie zariadenia by malo odstrániť vzniknutý problém.
9. Prístroj používajte iba v interiéri, nie je vhodný na použitie v exteriéri – v teréne.



Je zakázané opravovať zapnuté čerpadlo



Je zakázané rozoberať čerpadlo počas jeho prevádzky

### Miesto používania

Miesto používania by malo byť svetlé a suché.

### Skladovanie.

Čerpadlo po používaní dôkladne umyte a usušte.

Na konci každej sezóny vykonajte revíziu zariadenia, v prípade problémov kontaktujte zákaznícky servis.

### Likvidácia

Nepotrebné alebo pokazené zariadenie je možné odovzdať v zberni triedeného odpadu elektrických a elektronických zariadení. Spotrebiteľ má právo na vrátenie použitého zariadenia v tom prípade, ak novo zakúpené zariadenie je rovnakého typu a spĺňa rovnakú funkciu ako použité zariadenie

### ÚDRŽBA ZARIADENIA



#### **UPOZORNENIE!**

Pred údržbou odpojte zariadenie z elektrickej siete!  
Pred prvým použitím čerpadlo dôkladne umyte a usušte!

Zariadenie umývajte horúcou vodou s flanelovou utierkou a s malým množstvom prípravku, ktorý je určený pre následný styk s potravinami alebo vypláchnite silným prúdom vody. Venujte zvýšenú pozornosť elektrickým súčiastkám – zabráňte ich navlhnutiu!

Zariadenie po vyčistení dôkladne opláchnite a usušte. Skladujte na suchom mieste.



#### **UPOZORNENIE!**

**ROTOR ČERPADLA PRED ZAPNUTÍM NAPLNĚTE MEDOM ALEBO PREČERPÁVANOU KVAPALINOU!**

### Postup pripojenia hadice a prípravy čerpadla k prečerpávaniu medu / kvapaliny:

1. Pomocou svoriek pripojte hadicu k rotoru, dávajte pozor na tesnenie, ktoré sa nachádza na zadnej časti čerpadla.
2. Druhý koniec hadice naplňte cca 1 kg medu alebo príslušnou prečerpávanou kvapalinou.
3. Hadicu držte v takej výške, aby sa med (prečerpávaná kvapalina) ľahšie dostal k rotoru.
4. Hadica je transparentná, čo umožňuje sledovať tečúci med (prečerpávanú kvapalinu) v nej.
5. Po tom čo ste čerpadlo naplnili medom (prečerpávanou kvapalinou) ho môžete zapnúť, nezabudnite na druhú stranu hadice, ktorá by mala byť vložená do vhodnej nádoby na prečerpávanú kvapalinu.
6. Ako náhle sa med (prečerpávaná kvapalina) prečerpá, vypnite čerpadlo.
7. Teplota medu pri prečerpávaní by mala dosiahnuť hodnotu 30°C.
8. Po vyššie uvedenej inštrukcii zapojte hadicu do čerpadla a spustíte prečerpávanie.

### HADICA K ČERPADLU

- K čerpadlu je vhodná hadica s primerom 5/4“



# ČERPADLÁ SO SILIKÓNOVÝM ROTOROM 230V A 400V:

## Použitie čerpadla:

Vďaka nízkym otáčkam je čerpadlo ideálne na prečerpávanie rôznych kvapalín (ktoré neobsahujú oxid uhličitý), akými sú napríklad med, džemy, zaváraniny, omáčky, oleje, majonézy, horčice atď.

## Uvedenie čerpadla do prevádzky:

1. Čerpadlo pred použitím dôkladne umyte.
2. Pred zapnutím dbajte o to, aby bol vypínač v pozícii „0“ a potenciometer regulátore na pozícii „min“.
3. Následne pripojte hadicu k príslušným ventilom na čerpadle.
4. Pred zapnutím naplňte zariadenie medom alebo prečerpávanou kvapalinou.
5. Zapojte zariadenie do elektrickej siete, zapnite ho vypínačom a sledujte smer prečerpávania medu.
6. V prípade, že čerpadlo prečerpáva med/kvapalinu opačným smerom, než ako si želáte – prestavte čerpadlo.
7. Po prečerpaní čerpadlo umyte a vysušte.
8. **Neprečerpávajte horľaviny!**

## Popis čerpadiel:

Čerpadlá s nízkymi otáčkami sú vyrábané v 4 rôznych prevedeniach:

- 0,37 kW / 230V ... rozsah od 0 - 360 otáčok/min (otáčky sú regulované potenciometrom)
- 0,37 kW / 400V ... rozsah od 0 - 360 otáčok/min
- 1,50 kW / 230V ... rozsah od 0 - 560 otáčok/min (otáčky sú regulované potenciometrom)
- 1,50 kW / 400V ... rozsah od 0 - 560 otáčok/min

Čerpadlá sú vybavené kolieskami a úchytkami pre ľahšiu manipuláciu s nimi.

### **Čerpadlá s napájaním 230 V:**

Čerpadlá s napájaním 230V sú vybavené ovládaním, ktoré umožňuje zvyšovať a znižovať rýchlosť prečerpávania pomocou otočného potenciometra.

Na ovládanie sa nachádzajú dve tlačidlá so šípkami „VPRAVO“ a „VĽAVO“, ktoré spustia čerpadlo. V závislosti od elektrického motora sa tlačidlá nachádzajú buď na ľavej alebo na pravej strane zariadenia. Pre voľbu smeru prečerpávania použijete buď „PRAVÉ“ alebo „ĽAVÉ“ tlačidlo. Červené tlačidlo STOP zastaví čerpadlo.

### **Čerpadlá s napájaním 400 V:**

Čerpadlá s napájaním 400V sú vybavené prepínačom L/0/P, pričom polohy „L“ a „P“ určujú smer prečerpávania vľavo alebo vpravo. Poloha prepínača „0“ slúži na zastavenie čerpadla. Prevodový motor bez frekvenčného meniča je možné použiť len s napájaním 400 V. V závislosti od elektrického motora sa prepínač nachádza buď na ľavej alebo na pravej strane zariadenia.

## Technické parametre:

### Čerpadlo 0,37kW:

- výkon 0,37 kW
- optimálny výkon 900l/h pri 30°C mede
- napájanie 230V alebo 400V
- prevodový motor
- použitie frekvenčného meniča 230V zabezpečí plynulú reguláciu otáčok rotora

### Čerpadlo 1,5kW:

- výkon 1,5 kW
- optimálny výkon 1500l/h pri 30°C mede
- napájanie 230V alebo 400V
- prevodový motor
- použitie frekvenčného meniča 230V zabezpečí plynulú reguláciu otáčok rotora

VYHLÁSENIE O ZHODE WE  
17/11/CE

na základe smerníc: 2006/95/WE a 2004/108/WE  
Včelárstvo Tomasz Lyson  
Spoločnosť s ručením obmedzeným Komanditná spoločnosť  
ul. Raclawicka 162, 34-125 Sułkowice, Poľsko

Včelárstvo Tomasz Lyson spoločnosť s ručením obmedzeným  
Zodpovedná komanditná spoločnosť na vlastnú zodpovednosť prehlasuje,  
že čerpadlo na med značky Lyson typ POM a modely:  
**W2021GN, W2021GNF, W20210GN, W20210GNF,**  
na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, sú v súlade s ustanoveniami nasledujúcich smerníc:  
- **smernica pre strojové zariadenie 2006/42/WE**  
- **smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2004/108/WE**

a je v súlade s harmonizovanými štandardmi:  
PN-EN 809+A1:2009 (EN 809:1998+A1:2009)  
PN-EN 12162+A1:2009 (EN 12162:2001+A1:2009)  
PN-EN 13951+A1:2009 (PN-EN 13951:2003+A1:2008)  
PN-EN 61000-6-1:2008 (EN 61000-6-1:2007)  
PN-EN 61000-6-3:2008+A1:2011 (EN 61000-6-3:2007+A1:2011)  
Posledné dva znaky roku, v ktorom bolo označené logom originality:  
**CE:11**

Sulkowice, 10. 10. 2011

Tomasz Lyson  
zástupca